Nopa Ompa Amatlajcuiloli tlen Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Tesalónica

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Tesalónica

1 Na niPablo, ininhuaya Silvano huan Timoteo,
timechtlajcuilhuilíaj ni amatl imojuanti ipan nopa
tiopamitl tlen tlaneltocani tlen inmosentilíaj ipan
altepetl Tesalónica. Intlatzquijtoque ipan Toteco
Totata huan ipan Toteco Jesucristo. 2 Toteco To-
tata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi
ininyolo imohuaya huan ma inmechmacaca tlase-
huilistli.

Jesucristo quintlajtolsencahuas tlajtlacolchi-huani quema sampa hualas

3 Toicnihua, mojmostla tijtlascamatij Toteco
imopampa imojuanti, pampa queja nopa
quinamiqui. Tijtlascamatij pampa mojmostla
inquineltocaj Toteco ica más chicahualistli
huan mojmostla más inmoicnelíaj. 4 Huajca,
ica paquilistli tiquinilhuíaj tlaneltocani ipan
sequinoc itiopahua Toteco tlen cuali inquichihuaj.
Tiquinilhuíaj quejatza inquipiyaj imoyolo huan
quejatza ica sesen nopa tlaijiyohuilistli huan
tlaohuijcayotl tlen inquiijiyohuíaj, más chicahuac
inquineltocaj Toteco. 5 Toteco quitequihuis
ni tlaijiyohuilistli para tenextilis para yajaya

tetlajtolsencahua xitlahuac. Intlaijiyohuíaj ama
pampa inquicahuilíaj Toteco ma inmechnahuati
ipan imoyolo nica huan ya ni tenextilía para
inmechchijtoc quinamiqui incalaquise elhuicac
campa yajaya tlanahuatis para nochipa.
6 Huan pampa Toteco itztoc xitlahuac,
yajaya nojquiya quincuepilis ica tlaijiyohuilistli
nopa tlacame tlen ama inmechtlaijiyohuiltíaj.
7 Huan imojuanti tlen ama intlaijiyohuíaj,
inmechchihuas ximosiyajcahuaca queja nojquiya
techchihuas tojuanti ma timosiyajcahuaca
quema Tohueyiteco Jesucristo mohualnextiqui
tlen elhuicac ihuaya ielhuicac ejcahua tlen
quipiyaj huejhueyi chicahualistli. 8 Quena,
hualas ipan tlitl tlen quipiyas miyac tlixochitl
para quintlatzacuiltis nopa tlacame tlen ax
quiixmatij huan tlen ax quinejque quichihuase
tlen itlajtol Toteco Jesucristo quinilhui. 9 Inijuanti
monequi tlaxtlahuase tlen quinamiqui ipampa
inintlajtlacol, huan yeca mocuapolojtose para
nochipa nepa mictla. Nepa itztose huejca tlen
campa itztoc Toteco ica nochi ihueyitilis huan
ichicahualis. 10 Huan ya ni panos ipan nopa
tonal quema Jesucristo sampa hualas ipan ni
tlaltepactli huan nochi itlatzejtzeloltijca tlacajhua
quihueyichijtose huan mosentlachilijtose ica
nochi tlen techchihuilijtoc. Huan imojuanti
nojquiya initztose ihuaya tlen quihueyichijtose
pampa ya inquineltocaque tlen timechilhuijtoque
tlen ya.
11 Huajca yeca mojmostla timomaijtohuaj ica
Toteco ipampa imojuanti huan tijtlajtlaníaj ma
inmechmaca chicahualistli para inquichihuase

nochi itequi queja ya inquinequij inquichihuase
pampa inquineltocaj Toteco. Huan nijtlajtlanía
ma quitlachili imotequi huan ma paqui pampa
inmechnotzqui para iniaxcahua. 12 Huan yeca se-
quinoc tlacame quihueyichihuase Toteco quema
quiitase tlen inquichijtoque, huan nojquiya in-
mechhueyichihuase ipampa tlen inquichijtoque.
Huan nochi ni panos pampa hueyi ininyolo Toteco
Totata huan Toteco Jesucristo imohuaya.

2

Nopa tlajtlacol tlacatl tlen ax quitlepanita niyon se tlanahuatili

1 Toicnihua, ama nijnequi nimechcamahuis tlen
nopa tonal quema Tohueyiteco Jesucristo sampa
hualas huan timosentilise ihuaya. 2 Ma axaca
inmechmajmatis, noicnihua. Niyon amo xiquinc-
ahuilica sequinoc ma inmechcuesolmacaca huan
inmechilhuise para ya ajsico nopa tonal tlen To-
hueyiteco. Yonque inmechilhuíaj para tojuanti
timechtitlanilijque se amatlajcuiloli tlen quiijto
ya ajsico, o ajqueya quiselijtoc se tlajtoli, o se
tlanextili queja se temictli tlen Toteco para ya
ajsico, amo xiquinneltocaca. 3 Axaca ma in-
mechcajcayahua. Achtohui, quema aya ajsi nopa
tonal, miyac tlacame quicahuase quineltocase
Toteco. Nojquiya monextis nopa tlajtlacol tlacatl
tlen ax quitlepanita niyon se tlanahuatili, yajaya
tlen mocuapolos nepa mictla. 4 Nopa tlajtlacol
tlacatl quicocolis Toteco huan nochi tlamantli
tlen tlacame quinhueyimatij o quinnotzaj “dios”.
Quinequis nochi quintlamiltis. Mohueyitlalis

huan quinequis nochi tlacame ma quihueyichi-
huaca san ya. Hasta yas huan mosehuis ipan
nopa hueyi tiopamitl tlen Toteco huan quiijtos
para yajaya Dios.
5 ¿Ax inquiilnamiquij nimechilhui ni quema
niitztoya imohuaya? 6 Nojquiya ya inquimatij
ajqueya yajaya tlen ax quicahuilía ma monexti
nopa tlajtlacol tlacatl hasta ajsis itonal para mon-
extis. 7 Ya pejqui nopa tlajtlacoli tlen quichihuas
nopa tlacatl tlen ax quitlepanita niyon se tlanahu-
atili, pero yajaya ax huelis monextis, pampa
amantzi itztoc se tlen ax quicahuilía ma mon-
exti. Teipa Toteco quiquixtis yajaya tlen ax quic-
ahuilía ma monexti, 8 huan huajca quena, mopan-
nextis nopa tlajtlacol tlacatl tlen ax quitlepanita
niyon se tlanahuatili. Huan teipa, quema ajsis
Tohueyiteco tlen onpano quipiya chicahualistli,
nimantzi quimictis nopa tlajtlacol tlacatl san ica
iijiyo. Quena, Tohueyiteco quitzontlamiltis ica
itlatlanex tlen monextis quema hualas. 9 Pampa
nopa tlajtlacol tlacatl hualas para quichihuas
itequi Axcualtlacatl, huan quipiyas hueyi chic-
ahualistli, huan nesis queja quichihua tlanescay-
otl huan huejhueyi chicahualis nescayotl, pero
ax neli nopa tlamantli tlen quichihua, san tla-
cajcayahua. 10 Quichihuas miyac tlamantli tlen
ax cuali ica tlen quincajcayahuas tlacame tlen
mocuapolose para nochipa pampa ax quineq-
uise quiselise itlajtol Toteco huan quiicnelise tlen
melahuac. Inijuanti ax quinequise motlajtla-
colquixtise. 11 Yeca Toteco quinmacas nopa tla-
came inintlalnamiquilis para ma quineltocaca se
istlacaticayotl. 12 Huan Toteco quintlalilis tlatza-

cuiltili pampa ax quineltocaque tlen melahuac.
San mopaquilismacayayaj ica tlen ax cuali quichi-
huayayaj.

Toteco inmechtlapejpeni para inmechtlajtla-colquixtilis

13 Pero tojuanti, nochipa tijtlascamatij Toteco
imopampa imojuanti, toicnihua, pampa Toteco
inmechicnelía miyac. Huan quema aya pe-
huayaya tlaltepactli, yajaya ya inmechtlapejpeni-
jtoya para inmechtlajtlacolquixtis. Huan teipa
Itonal Toteco inmechiyocatlali para inelise ini-
axcahua quema inquineltocaque itlajtol Toteco
tlen melahuac. 14 Huan quema timechilhuijque
nopa cuali tlajtoli, Toteco inmechnotzqui para in-
quipiyase tlen inmechtocaros nepa campa itztoc
Tohueyiteco Jesucristo ica nochi ihueyitilis.

15 Huajca, toicnihua, ximoquetzaca huan xi-
motlacxilica cuali. Xijneltocatiyaca san nopa
tlamachtilistli tlen nimechmachtijtoc quema ni-
itztoya imohuaya huan tlen nimechijcuilhuilij-
toc ipan amatlajcuiloli. Amo xijcahuaca, niyon
amo xijtoquilica seyoc tlamachtili. 16 Toteco Je-
sucristo huan Toteco Totata techicnelía nochi to-
juanti huan techyoltlalijtoc para nochipa pampa
hueyi iyolo ica tojuanti. Yajaya tlen techchihuilía
ma tijchiyaca ica paquilistli nochi nopa cuali tla-
mantli tlen techmacas teipa. 17 Huan ama Toteco
Totata huan Toteco Jesucristo ma inmechyolchic-
ahuaca huan ma inmechchihuaca intemachme
para inquiijtose huan inquichihuase nochi tlen
cuali.

3

Xijtlajtlanica Toteco ma techmocuitlahuis

1 Huajca para tijtlamiltise san ya ni, toicnihua.
Ximomaijtoca ica Toteco topampa tojuanti. Xi-
jtlajtlanica para ma momoyahua nimantzi itlaj-
tol Toteco huan para miyac tlacame ma quisel-
ica huan ma quitlepanitaca queja panoc quema
imojuanti inquicajque. 2 Xijtlajtlanica Toteco
ma techmanahui ica ax cuajcualme huan tla-
came tlen fiero quichihuaj, pampa itztoque se-
quin tlen ax quineltocaj Toteco. 3 Pero Toteco
yajaya temachtli huan yajaya inmechmacas tetili
huan inmechmanahuis tlen Axcualtlacatl. 4 Huan
timotemachíaj ipan Toteco para ya inquichihuaj
tlen timechilhuijtoque, huan mojmostla más in-
quichijtiyase. 5 Ma Toteco inmechpalehui para
achi más xijmachilica hasta canque ontlantoc it-
laicnelijcayo para imojuanti. Huan ma inmech-
palehuis inquipiyase imoyolo queja Cristo quip-
ixqui ica tlen inmechpanotihuala.

Nochi tlaneltocani ma tequitica cuali

6 Ama toicnihua, timechnahuatíaj ica itequi-
huejcayo Tohueyiteco Jesucristo, ximoiyocatlal-
ica ica nochi tlaneltocani tlen ax tleno quichi-
huaj huan ax tequitij chicahuac queja timech-
machtijtoque. 7 Pampa inquimatij quinamiqui
para inquitoquilise tojuanti huan tlen cuali tijchi-
jtoque. Huan quema tiitztoyaj imohuaya, ax tit-
latzihuiyayaj. 8 Titlaxtlajque para totlacualis tlen
tijcuajque para ax timechcuatotonise. Huan chic-
ahuac titequitiyayaj tonali huan yohuali yonque

nelía ohui elqui totequi. 9 Tijpiyaj tequihuej-
cayotl para timechtlajtlanijtosquíaj totlacualis san
tlapic, pero ax tijnequiyayaj. Tijnejque timechc-
ahuilise se cuali nemachtili para huelis inquito-
quilise. 10 Huan quema noja tiitztoyaj imohuaya
timechmacaque se tlanahuatili tlen quiijto: Intla
se ax quinequi tequitis, ma ax tlacua. 11 Pampa
tijcactoque itztoque sequin campa imojuanti tlen
tlatzihuij huan ax quichihuaj niyon se tequitl.
San quinequij mocalaquise campa ax inincuenta.
12 Huajca ama tiquinnahuatíaj nopa tlaneltocani
ica itequihuejcayo Tohueyiteco Jesucristo huan
tiquinyolchicahua ma tequitica huan ma ax ca-
matica. Huan ica inintequi ma quitlanica tlen
inijuanti quimonequilía.
13 Huan toicnihua, imojuanti tlen ya intequitij
cuali, amo xisiyahuica para inquichihuase tlen
cuali. 14 Huan intla se tlaneltocaquetl ax quichi-
hua tlen timechilhuíaj ipan ni amatlajcuiloli, xi-
momacaca cuenta ajqueya ya huan amo ximo-
huicaca ihuaya para ma mopinahuas. 15 Pero amo
xiquitaca queja inmocualancaitaca, pero xijtlal-
namictica pampa yajaya imoicni.

Pablo quintlajpalo

16 Toteco, yajaya tlen temaca tlasehuilistli, ma
inmechmaca tlasehuilistli mojmostla yonque tlen
hueli inmechpanotihuala. Toteco ma itzto imo-
huaya nochi imojuanti.
17 Nica na niPablo nimechtlajcuilhuía
ica noma para nimechtlajpalos. Quej ni
nesi na notlajcuilol campa tlamis nochi
noamatlajcuilol, huan quema inquiitase

notlajcuilol, inquimatise nimechtitlanilía nopa
amatlajcuiloli. 18 Tohueyiteco Jesucristo ma
quipiya hueyi iyolo ica nochi imojuanti. Queja
nopa ma eli.

Itlajtol toteco: Santa Biblia

Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2023 from source files dated 29 Jan 2022
6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b